

URV.B05.02.00 N-010821

CONVENIO DE COLABORACIÓN ENTRE LA UNIVERSITAT ROVIRA I VIRGILI Y LA UNIVERSIDAD DE CHILE PARA LA COTUTELA DE LA TESIS DOCTORAL DE LA SRA. ÁNGELA NATHALIA CIFUENTES ASTETE

CONVENI DE COL-LABORACIÓ ENTRE LA UNIVERSITAT ROVIRA I VIRGILI I LA UNIVERSIDAD DE CHILE PARA LA COTUTELA DE LA TESI DOCTORAL DE LA SRA. ÁNGELA NATHALIA CIFUENTES ASTETE

PARTES/PARTS

De una parte, la Sra. María José Figueras Salvat, rectora de la Universitat Rovira i Virgili (en adelante, URV) en virtud de su nombramiento por el Decreto 32/2018, de 7 de junio (DOGC 7638, de 8 de junio de 2018), que representa a esta institución de acuerdo con las competencias que prevé el artículo 66 del Estatuto de la URV, aprobado por el Decreto 202/2003, de 26 de agosto (DOGC 3963, de 8 de septiembre de 2003), y modificado por el Acuerdo GOV/23/2012, de 27 de marzo (DOGC 6100, de 2 de abril de 2012). La URV tiene su domicilio en la calle del Escorxador, s/n, código postal 43003 de Tarragona, y su NIF es Q-9350003-A.

D'una part, la Sra. Maria José Figueras Salvat, rectora de la Universitat Rovira i Virgili (en endavant, URV) en virtut del seu nomenament pel Decret 32/2018, de 7 de juny (DOGC 7638, de 8 de juny de 2018), que representa aquesta institució d'acord amb les competències que preveu l'article 66 de l'Estatut de la URV, aprovat pel Decret 202/2003, de 26 d'agost (DOGC 3963, de 8 de setembre de 2003), i modificat per l'Acord GOV/23/2012, de 27 de març (DOGC 6100, de 2 d'abril de 2012). La URV té el domicili al carrer de l'Escorxador, s/n, codi postal 43003 de Tarragona.

Y, de otra, la Sra. Rosa Devés Alessandri, Vicerrectora de Asuntos Académicos de la Universidad de Chile (en adelante, UCH) en virtud de su nombramiento mediante Decreto Universitario N° 0011282, de 07 de abril de 2015 en el cual se delega la atribución de suscribir en representación de la Universidad de Chile los convenios de Tesis Doctoral con Instituciones de Educación Superior, sean estas nacionales o internacionales. La Universidad de Chile tiene su domicilio en Av. Libertador Bernardo O'Higgins 1058, código postal 8330111 de Santiago de Chile, y su RUT es 60.910.000-1.

I, d'una altra, la Sra. Rosa Devés Alessandri, vicerectora d'Afers Acadèmics de la Universitat de Xile (des d'ara, UCH) en virtut del seu nomenament mitjançant Decret Universitari N ° 0.011.282, de 07 de abril de 2015 en el qual es delega l'atribució de subscriure en representació de la Universitat de Xile els convenis de Tesi Doctoral amb institucions d'educació superior, siguin aquestes nacionals o internacionals. La Universitat de Xile té el seu domicili a Av. Libertador Bernardo O'Higgins 1058, codi postal 8.330.111 de Santiago de Xile, i el seu RUT és 60.910.000-1.

Cada parte declara, bajo su responsabilidad, que tiene la capacidad jurídica necesaria para firmar este convenio.

Cada part declara, sota la seva responsabilitat, que té la capacitat jurídica necessària per signar aquest conveni.

FUNDAMENTO LEGAL/ FONAMENT LEGAL

Por la URV:

- Real Decreto 1002/2010, de 5 de agosto, sobre expedición de títulos universitarios oficiales.
- Real Decreto 99/2011, de 28 de enero, por el que se regulan las enseñanzas oficiales de doctorado, modificado por el Real Decreto 534/2013, el Real Decreto 43/2015 y el Real Decreto 195/2016.
- Normativa académica y de matrícula de doctorado de la URV.

Per la URV:

- *Reial decret 1002/2010, de 5 d'agost, sobre expedició de títols universitaris oficials.*
- *Reial decret 99/2011, de 28 de gener, pel qual es regulen els ensenyaments oficials de doctorat, modificat pel Reial decret 534/2013, el Reial decret 43/2015 i el Reial Decret 195/2016.*
- *Normativa acadèmica i de matrícula de doctorat de la URV.*

Por la UCH:

- El D.F.L. N°3 de 2006, que fija el texto refundido, coordinado y sistematizado del D.F.L. N°153, de 1981, que establece los Estatutos de la Universidad de Chile, ambos del Ministerio de Educación de Chile.
- Decreto Universitario N° 0028011, de 5 de octubre de 2010, que aprueba el Reglamento General de Estudios conducentes a los grados académicos de Magister y Doctor.
- El Decreto Exento N°0011180 de 23 de abril de 2020 que establece normas generales sobre fijación, rebaja y exención de aranceles, entre otras materias.
- Decreto Universitario N° 004787 del 22 de enero de 2015, que aprueba el nuevo reglamento y plan de estudios del Doctorado en Ciencias Sociales.

Per la UCH:

- *El D.F.L. Núm. 3 de 2006, que fixa el text refós, coordinat i sistematitzat de l'D.F.L. N ° 153, de 1981, que estableix els Estatuts de la Universitat de Xile, tots dos de el Ministeri d'Educació de Xile.*
- *Decret Universitari Núm. 0028011, de 5 d'octubre de 2010, que aprova el Reglament General d'Estudis conduents als graus acadèmics de Magister i Doctor.*
- *El Decret exempt núm. 0011180, de 23 d'abril de 2020, que estableix normes generals sobre fixació, rebaixa i exempció d'aranzels, entre altres matèries.*

- Decret Universitari Núm. 004.787 de el 22 de gener de 2015, que aprova el nou reglament i pla d'estudis del Doctorat en Ciències Socials.

ANTECEDENTES/ANTECEDENTS

I. Ambas instituciones coinciden en la importancia que tiene la colaboración como medio para alcanzar más calidad en la educación y en la investigación.

I. Ambdues institucions coincidim en la importància que té la col·laboració com a mitjà per aconseguir més qualitat en l'educació i en la recerca.

II. Con la finalidad de lograr más eficacia y eficiencia en los respectivos ámbitos científicos, ambas instituciones consideran conveniente desarrollar iniciativas de colaboración en materia de investigación.

II. Amb la finalitat d'aconseguir més eficàcia i eficiència als àmbits científics respectius, ambdues institucions considerem convenient desenvolupar iniciatives de col·laboració en matèria de recerca.

En cumplimiento de lo anterior, las instituciones firmantes acuerdan las siguientes

En compliment d'això, les institucions signatàries acordem les següents

CLÁUSULAS/CLÀUSULAS

Primera. Objeto

El objeto de este convenio es establecer un marco de colaboración entre la URV y la UCH para fomentar el desarrollo científico en el marco de la cotutela de la tesis doctoral.

Primera. Objecte

L'objecte d'aquest conveni és establir un marc de col·laboració entre la URV i la UCH per fomentar el desenvolupament científic en el marc de la cotutela de la tesi doctoral.

Segunda. El/la doctorando/a beneficiario/a

Nombre completo:	Ángela Nathalia Cifuentes Astete
Fecha y lugar de nacimiento:	4/10/1984 Rancagua, Chile
Nacionalidad:	Chilena
Nº de identidad/pasaporte:	15.806.874-5
Correo electrónico/teléfono:	angela.cifuentes@gmail.com
Universidad de Origen	Universidad de Chile
Universidad de Destino:	Universitat Rovira i Virgili
Nombre de doctorado de Origen:	Doctorado en Ciencias Sociales, Universidad de Chile, Chile.
Nombre de doctorado de destino:	Doctorado en Antropología y Comunicación, Universitat Rovira i Virgili, Cataluña, España.

Segona. Estudiant de doctorat beneficiari

Nom i cognoms	<i>Ángela Nathalia Cifuentes Astete</i>
Data i lloc de naixement:	<i>4/10/1984 Rancagua, Xile</i>
Nacionalitat:	<i>Xilena</i>
DNI/Passaport:	<i>15.806.874-5</i>
Correu electrònic/telèfon:	<i>angela.cifuentes@gmail.com</i>
Universitat d'origen:	<i>Universidad de Chile</i>
Universitat de destí:	<i>Universitat Rovira i Virgili</i>
Nom del títol de doctorat a la universitat d'origen:	<i>Doctorado en Ciencias Sociales, Universidad de Chile, Chile.</i>
Nom del títol de doctorat a la universitat de destí:	<i>Doctorado en Antropología y Comunicación, Universitat Rovira i Virgili, Catalunya, Espanya.</i>

Tercera. Inscripció

La URV y la UCH, en atención a la adecuación de los méritos valorados, proponen a la Sra. Ángela Nathalia Cifuentes Astete (en adelante la doctoranda) para la realización de la tesis doctoral, que debe ser inscrita:

- En el programa de doctorado en **Doctorado en Antropología y Comunicación**, con respecto a la URV.
- En el programa de **Doctorado en Ciencias Sociales**, con respecto a la UCH.

La doctoranda fue admitida al Programa de Doctorado en Ciencias Sociales en la Universidad de Chile a partir del año académico 2018. La doctoranda rindió su Examen de Calificación con fecha 11/12/2020, lo que le habilita a realizar las actividades cotutelares descritas en este convenio para la obtención de un doble grado doctoral reconocido por los dos establecimientos parte en este acuerdo. En virtud de la aprobación de dicho examen, inscribe el proyecto de tesis titulado: Regímenes de afectos en la universidad contemporánea: una mirada situada de/desde las experiencias de angustia en estudiantes de primera generación de ingreso a la educación superior en Chile.

Las condiciones de inscripción y defensa de la tesis doctoral en el marco del régimen de cotutela están reguladas por la normativa aplicable en la URV y la UCH en relación con los estudios de doctorado, sin perjuicio de las disposiciones que siguen.

Tercera. Inscripció

La URV i la UCH, en atenció a l'adequació dels mèrits valorats, proposen a la Sra. Angela Nathalia Cifuentes Astete (en endavant la doctoranda) per a la realització de la tesi doctoral, que ha de ser inscrita:

- *Al programa de doctorat en **Doctorat en Antropologia i Comunicació**, pel que fa a la URV*
- *Al programa de **Doctorat en Ciències Socials**, pel que fa a la UCH.*

La doctoranda va ser admesa a el Programa de Doctorat en Ciències Socials a la Universidad de Chile a partir de l'any acadèmic 2018. La doctoranda va fer el seu Examen de Qualificació amb data 2020.12.11, el que l'habilita a fer les activitats cotutelares descrites en aquest conveni per a l'obtenció d'un doble grau doctoral reconegut pels dos establiments part en aquest acord. En virtut de l'aprovació d'aquest examen, s'inscriu el projecte de tesi titulat: Règims d'afectes a la universitat contemporània: una mirada situada de/des de les experiències d'angoixa en estudiants de primera generació d'ingrés a l'educació superior a Xile.

Les condicions d'inscripció i defensa de la tesi doctoral en el marc de el règim de cotutela estan regulades per la normativa aplicable a la URV i la UCH en relació amb els estudis de doctorat, sense perjudici de les disposicions següents.

Cuarta. Acceso, admisión y matrícula

Para acceder a los estudios o al programa de doctorado, el candidato debe reunir los requisitos que la URV y la UCH exigen para el acceso al programa de doctorado y la admisión en el mismo:

- a) Normativa aplicable en la URV. En relación con los estudios de la URV, cada candidato debe reunir los requisitos académicos de acceso y admisión que establezca el programa de doctorado.
- b) Normativa aplicable en la UCH. En relación con los estudios de la UCH, cada candidato debe reunir los requisitos académicos de acceso y admisión que establezca el programa de doctorado.

En cuanto a la URV, la doctoranda deberá matricularse anualmente en el programa de doctorado hasta la defensa de la tesis. El pago de la matrícula incluye la tutela académica y el seguro obligatorio. Por su parte, la doctoranda procedente de una universidad extranjera deberá pagar, el primer año de matrícula, la tasa de trayectoria académica aplicable a los titulados universitarios conforme a sistemas educativos extranjeros.

En cuanto a la UCH, la doctoranda deberá matricularse anualmente en los años contemplados en su cotutela hasta el momento de su graduación. El pago anual de matrícula en la UCH incluye el derecho básico y el arancel (costo) del programa. Serán las autoridades pertinentes en la Facultad de Ciencias Sociales las que determinen las rebajas en el costo del programa que procedan. Sin perjuicio de lo anterior, el pago del derecho básico es obligatorio por todo el período de la formación doctoral, independientemente en cuál universidad la doctoranda se encuentre. Las Facultad de Ciencias Sociales no contempla financiamiento para la realización de las actividades cotutelares bajo este acuerdo, por lo que se recomienda la búsqueda de financiamiento de otras fuentes internas o externas de ser necesario.

El tiempo de permanencia y/o actividades en la Universidad de destino que se solicitará a la doctoranda durante la cotutela debe contemplar un mínimo seis (6) meses totales, distribuidos según su plan de trabajo de la investigación. Sin perjuicio de lo anterior, la doctoranda deberá cumplir con las permanencias mínimas y máximas que establezcan los respectivos programas en lo relativo a la formación doctoral.

Cuarta. Accés, admissió i matrícula

Per accedir als estudis o a el programa de doctorat, el candidat ha de reunir els requisits que la URV i la UCH exigeixen per a l'accés i admissió al programa de doctorat:

- a) Normativa aplicable a la URV. En relació amb els estudis de la URV, cada candidat ha de reunir els requisits acadèmics d'accés i admissió que estableixi el programa de doctorat.*
- b) Normativa aplicable a la UCH. En relació amb els estudis de la UCH, cada candidat ha de reunir els requisits acadèmics d'accés i admissió que estableixi el programa de doctorat.*

Pel que fa a la URV, l'estudiant de doctorat haurà de matricular-se anualment al programa de doctorat fins a la presentació de la tesi. El pagament de la matrícula inclou la tutela acadèmica i l'assegurança obligatòria. Tanmateix, el primer any de matrícula, el doctorand provinent d'una universitat estrangera haurà de pagar la taxa de trajectòria acadèmica per als titulats universitaris conforme a sistemes educatius estrangers.

Pel que fa a la UCH, la doctoranda s'haurà de matricular anualment en els anys contemplats a la cotutela fins al moment de la seva graduació. El pagament anual de matrícula a la UCH inclou el dret bàsic i l'aranzel (cost) del programa. Seran les autoritats pertinents a la Facultat de Ciències Socials les que determinin les rebaixes en el cost del programa que siguin procedents. Sense perjudici de l'anterior, el pagament del dret bàsic és obligatori per tot el període de la formació doctoral, independentment a quina universitat es trobi la doctorand. Les Facultat de Ciències Socials no preveu finançament per a la realització de les activitats cotutelars sota aquest acord, per la qual cosa es recomana la cerca de finançament d'altres fonts internes o externes de ser necessari.

El temps de permanència i/o activitats a la Universitat de destinació que se sol·licitarà a la doctoranda durant la cotutela ha de contemplar un mínim de sis (6) mesos totals, distribuïts segons el seu pla de treball de la investigació. Sense perjudici d'això, la doctoranda haurà de complir amb les permanències mínimes i màximes que estableixin els programes respectius quant a la formació doctoral.

Quinta. Dirección de la tesis/Quarta. Direcció de la tesi

La doctoranda realitzarà su tesis doctoral bajo la supervisión y la responsabilidad de un profesor o profesora guía de tesis en cada una de las universidades, con experiencia investigadora acreditada.

- Director de tesis en la URV: Dr. Francisco Ortega, asociado ICREA del departamento de Antropología, Filosofía y Trabajo Social.
- Director de tesis en la UCH: Dr. Esteban Radiszcz, Profesor Asociado del Departamento de Psicología.

Los profesores guías de la tesis se comprometen a ejercer plenamente la función propia de profesor guía en relación con la doctoranda.

Las competencias atribuidas al profesor guía de la tesis, según la normativa aplicable en cada una de las universidades, serán ejercidas conjuntamente por los dos profesores guías.

Los sistemas de garantía de la calidad son los establecidos en ambas universidades. Los directores de tesis se responsabilizarán del cumplimiento de los trámites e informes establecidos a tal efecto por cada una de las universidades.

Cinquena. Direcció de la tesi

La doctoranda farà la tesi doctoral sota el control i la responsabilitat d'un director de tesi en cadascuna de les dues universitats, amb experiència investigadora acreditada.

- *Director de tesi a la URV: Dr. Francisco Ortega, associat ICREA del departament d'Antropologia, Filosofia i Treball Social.*
- *Director de tesi a la UCH: Dr. Esteban Radiszcz, professor associat al departament de Psicologia.*

Els directors de la tesi es comprometen a exercir plenament la funció pròpia de director en relació amb l'estudiant de doctorat.

Les competències atribuïdes al director de la tesi, segons la normativa aplicable a cadascuna de les universitats, han de ser exercides conjuntament pels dos directors.

Els sistemes que asseguren la qualitat són els establerts en ambdues universitats i els directors de tesi s'han de responsabilitzar del compliment dels tràmits i informes establerts a tal efecte per cadascuna de les universitats.

Sexta. Períodos de investigación

Para obtener el título de Doctor/a por la URV mediante la cotutela internacional de la tesis doctoral, el/la estudiante de doctorado debe realizar una **estancia mínima de seis meses (consecutivos o alternos) en la UCH.**

*Per obtenir el títol de Doctor/a per la URV amb la cotutela internacional de la tesi doctoral, l'estudiant de doctorat ha de fer una **estada mínima de 6 (sis) mesos (consecutius o alterns) a la UCH.***

El estudiante procedente de una universidad extranjera también deberá realizar una estancia de investigación mínima de 6 (seis) meses (consecutivos o alternos) en la URV.

Los periodos y actividades de investigación en las dos universidades se detallan en el **Anexo. PLAN DE INVESTIGACIÓN.**

La doctoranda deberá enviar e informar a la Escuela de Postgrado de la Facultad de Ciencias Sociales de la UCH, antes de iniciar su estadía en la universidad de destino, copia de la póliza, detalle de la cobertura y números de contacto para casos de emergencia.

En cuanto a la URV, durante los periodos de estancia en la universidad, la asistencia sanitaria y de responsabilidad civil de la Sra. Ángela Cifuentes estarán cubiertas por los seguros obligatorios incluidos en la matrícula de doctorado de la URV. Además, el

estudiante de doctorado debe responsabilizarse de suscribir un seguro adicional para cubrir asistencia sanitaria, invalidez, muerte, repatriación y lo que corresponda en el contexto de la emergencia sanitaria SARS-COV2.

En cuanto a la UCH, durante los periodos de estancia en la universidad, la asistencia sanitaria y de responsabilidad civil de la Sra. Ángela Cifuentes estarán cubiertas por la suscripción por parte individual de un seguro de salud ya sea en el sistema privado (ISAPRE) o en el sistema público (FONASA).

Las dos instituciones deben facilitar, en la medida de lo posible, la integración del doctorando.

Sexta. Períodos de recerca

*Per obtenir el títol de Doctor/a per la URV amb la cotutela internacional de la tesi doctoral, l'estudiant de doctorat ha de fer una **estada mínima de 6 (sis) mesos (consecutius o alterns) a la UCH.***

L'estudiant provinent d'una universitat estrangera també haurà de fer una estada de recerca mínima de 6 (sis) mesos (consecutius o alterns) a la URV.

*Els períodes i activitats de recerca a les dues universitats s'especifiquen a **l'annex. PLA DE RECERCA.***

Pel que fa a la URV, durant els períodes d'estada a la universitat, l'assistència sanitària i de responsabilitat civil de la Sra. Ángela Cifuentes estaran cobertes per les assegurances obligatòries incloses en la matrícula de doctorat de la URV. A més, l'estudiant de doctorat ha de responsabilitzar-se de subscriure una assegurança addicional per cobrir assistència sanitària, invalidesa, mort i repatriació.

La doctoranda haurà d'enviar i informar a l'Escola de Postgrau de la Facultat de Ciències Socials de la UCH abans d'iniciar la seva estada a la universitat de destinació, còpia de la pòlissa, detall de la cobertura i números de contacte per a casos d'emergència.

Pel que fa a la URV, durant els períodes d'estada a la universitat, l'assistència sanitària i de responsabilitat civil de la Sra. Ángela Cifuentes estaran cobertes per les assegurances obligatòries incloses a la matrícula de doctorat de la URV. A més, l'estudiant de doctorat s'ha de responsabilitzar de subscriure una assegurança addicional per cobrir assistència sanitària, invalidesa, mort, repatriació i allò que correspongui en el context de l'emergència sanitària SARS-COV2.

Pel que fa a la UCH, durant els períodes d'estada a la universitat, l'assistència sanitària i de responsabilitat civil de la Sra. Ángela Cifuentes estaran cobertes per la subscripció per part individual d'una assegurança de salut ja sigui al sistema privat (ISAPRE) o al sistema públic (FONASA).

Les dues institucions hem de facilitar, en la mesura que sigui possible, la integració de l'estudiant de doctorat.

Séptima. Duración de la tesis y permanencia en los programas de doctorado

El tiempo de preparación de la tesis doctoral no puede ser superior a tres años a tiempo completo o a cinco años a tiempo parcial desde la fecha de matrícula de la doctoranda

en el programa de doctorado de la URV. La Sra. Àngela Cifuentes se matricula a tiempo completo en la URV.

La duración de la elaboración de la tesis doctoral solo se puede prolongar a propuesta de los directores de tesis y con la aprobación de las autoridades competentes en la URV y la UCH.

Sin perjuicio de lo anterior, y en lo que refiere a los plazos de graduación, mandará el tiempo de permanencia máxima establecido en la UCH, así como su prórroga en el caso que corresponda, como institución de origen.

En la URV, el estudiante de doctorado se evalúa cada año del SAD, que es condición *sine qua non* para continuar en el programa de doctorado.

Setena. Durada de la tesi i permanència en els programes de doctorat

El temps de preparació de la tesi doctoral no pot ser superior a tres anys a temps complet o a cinc anys a temps parcial des de la data de matrícula de la doctoranda al programa de doctorat de la URV. La Sra. Àngela Cifuentes se matricula a temps complet a la URV,

La durada de l'elaboració de la tesi doctoral només es pot prolongar a proposta dels directors de tesi i amb l'aprovació de les autoritats competents a la URV i la UCH.

Sense perjudici de l'anterior, i pel que fa als terminis de graduació, ha de manar el temps de permanència màxima establert a la UCH, així com la seva pròrroga en el cas que correspongui, com a institució d'origen.

A la URV, l'estudiant de doctorat s'avalua cada any del SAD, que és condició sine qua non per continuar al programa de doctorat.

Octava. Lengua de redacción y formato de la tesis

El formato de la tesis debe ser el que se establezca en cada una de las universidades.

La tesis se puede escribir y, en su caso, defender en cualquiera de los idiomas de las instituciones participantes en la cotutela o bien en los idiomas habituales de la comunicación científica en su campo de conocimiento. Cuando la tesis esté redactada en un idioma distinto del inglés, debe incluir un resumen en esta lengua. En este caso, la tesis será escrita en español.

Vuitena. Format de la tesi i llengua de redacció.

El format de la tesi ha de ser el que s'estableixi en cadascuna de les universitats.

La tesi es pot escriure i, si escau, defensar en qualsevol dels idiomes de les institucions participants en la cotutela o bé en els idiomes habituals de la comunicació científica en el seu camp de coneixement. Quan la tesi estigui redactada en un idioma diferent de l'anglès, ha d'incloure un resum en aquesta llengua. En aquest cas, la tesi serà escrita en espanyol.

Novena. Explotación y protección de resultados

La autoría y la titularidad de los derechos de explotación que puedan derivarse de la tesis doctoral se rigen por la legislación sobre la propiedad intelectual vigente en cada país y por los estatutos de las universidades firmantes.

La doctoranda tiene la obligación de guardar absoluta confidencialidad sobre todos los datos, resultados, actividades, negocios o asuntos, tanto relativos a la UCH como a la URV, que pueda llegar a conocer durante el desarrollo de las tareas de investigación experimental, sean propios o no de su tarea específica. Esta obligación de confidencialidad debe continuar vigente durante un período de cinco años tras la finalización de la colaboración o hasta que una tercera parte independiente que no esté sujeta a ninguna obligación de mantener la confidencialidad haga pública esta información.

Novena. Explotació i protecció de resultats

L'autoria i la titularitat dels drets d'explotació que puguin derivar-se de la tesi doctoral es regeixen per la legislació sobre la propietat intel·lectual vigent en cada país i pels estatuts de les universitats signatàries.

La doctoranda té l'obligació de guardar absoluta confidencialitat sobre totes les dades, resultats, activitats, negocis o afers, tant relatius a la UCH com a la URV, que pugui arribar a conèixer durant el desenvolupament de les tasques de recerca experimental, siguin propis o no de la seva tasca específica. Aquesta obligació de confidencialitat ha de continuar vigent durant un període de 5 (cinc) anys després de la finalització de la col·laboració, o fins que una tercera part independent que no estigui subjecta a cap obligació de mantenir la confidencialitat faci pública aquesta informació.

Décima. Entrega y defensa de la tesis doctoral

La tesis doctoral se entregará en las dos universidades y se cumplirá con las regulaciones de depósito en ambas instituciones. La defensa pública será única y se llevará a cabo en la **UCH**.

Las tasas de defensa de la tesis doctoral se deben satisfacer en las dos universidades, de acuerdo a lo que se disponga en las mismas. Las partes acordarán la distribución de gastos de defensa de acuerdo a sus posibilidades financieras. En el caso que los gastos de desplazamiento sean considerados especialmente onerosos, se podrá prever una defensa por videoconferencia.

- Fecha estimada de entrega de tesis doctoral: noviembre de 2022.
- Fecha estimada de defensa de tesis doctoral: enero de 2023.

Desena. Dipòsit i defensa de la tesi doctoral

*La tesi doctoral es lliurarà a les dues universitats i es complirà amb les regulacions de dipòsit a ambdues institucions. La defensa pública serà única i es durà a terme a la **UCH**.*

Les taxes de defensa de la tesi doctoral s'han de satisfer a les dues universitats, d'acord amb el que s'hi disposi. Les parts acordaran la distribució de despeses de defensa d'acord amb les seves possibilitats financeres. En cas que les despeses de desplaçament siguin

considerades especialment oneroses, es podrà preveure una defensa per videoconferència.

- *Data estimada d'entrega de la tesi doctoral: novembre de 2022.*
- *Data estimada de defensa de la tesi doctoral: gener de 2023.*

Decimoprimera. Comisión Evaluadora de Tesis

La comisión evaluadora de defensa de la tesis doctoral debe ser nombrada tras la entrega de la tesis. Sus miembros deben ser acordados por las dos universidades firmantes de este convenio y deben ser formalmente nombrados por ambas.

Los integrantes de la comisión evaluadora deberán estar en posesión del título de doctor o doctora y tener experiencia investigadora acreditada.

Puesto que la defensa tiene lugar en la UCH, la Comisión Evaluadora de Tesis estará integrada por los mismos profesores (as) que conformaron la comisión del Examen de Calificación: los (as) profesores(as) guía de tesis, dos profesores(as) del Claustro Académico, un(a) profesor(a) externo(a) propuesto(a) por el Comité Académico y un miembro del Comité Académico que actuará como ministro(a) de fe. Esta comisión será nombrada por el(la) Decano(a), a proposición del (de la) Director(a) de la Escuela de Postgrado, previo informe del Comité Académico.

Las partes que firman este acuerdo se comprometen a buscar todos los medios posibles para que la defensa conjunta de la tesis tenga lugar, y privilegiarán el uso de medios tecnológicos disponibles para la realización de videoconferencias.

Onzena. Tribunal de tesi

El tribunal de defensa de la tesi doctoral ha de ser nomenat una vegada que se n'hagi dipositat la tesi. Ha d'estar format per membres acordats per les dues universitats signants del conveni i formalment nomenat per totes dues.

Els membres del tribunal han d'estar en possessió del títol de doctor o doctora i tenir experiència investigadora acreditada.

Com que la defensa es farà a la UCH, el tribunal estarà integrat pels mateixos professors que formin la comissió de l'Examen de Qualificació: directors de tesi, dos professors de l'Claustre Acadèmic, un professor extern proposat pel Comitè Acadèmic i un membre de Comitè Acadèmic que actuarà com a ministre de fe.

Les parts que signen aquest acord es comprometen a buscar tots els mitjans possibles perquè la defensa conjunta de la tesi tingui lloc, i donaran prioritat a l'ús de mitjans tecnològics disponibles per a la realització de videoconferències.

Decimosegunda. Título/Grado de doctor/a

Cada una de las universidades, sobre la base de la aprobación de una única defensa de tesis doctoral, se compromete a otorgar el grado de doctora y a entregar el diploma correspondiente tras el pago de los derechos y tasas correspondientes.

En el caso que la doctoranda renunciara a las actividades cotutelares comprometidas bajo este acuerdo, no la imposibilitará de obtener el grado de doctora en una de las universidades bajo este convenio, siempre y cuando se satisfagan los requisitos de la universidad expendedora del título.

Dotzena. Títol de doctor/a

Cadascuna de les dues universitats, sobre la base d'una única defensa de tesi doctoral, es compromet a lliurar el títol de doctor/a corresponent, després del pagament dels drets i taxes corresponents a l'expedició.

El fet que la doctoranda renunciï a les activitats cotutelars compromeses en aquest acord, no la impossibilita d'obtenir el títol de doctora en una de les universitats d'aquest conveni, sempre que es compleixin els requisits de la universitat expenedora del títol.

Decimotercera. Gestión del acuerdo

Tretzena. Gestió de l'acord

Para las cuestiones relacionadas con la gestión administrativa y de implementación de este convenio, es preciso dirigirse a:

Per a les qüestions relacionades amb la gestió administrativa i la implementació d'aquest conveni, cal adreçar-se a:

Universidad de Chile

Escuela de Postgrado
Facultad de Ciencias Sociales
Av. Capitán Ignacio Carrera Pinto 1045, Ñuñoa
7800284 Santiago
cpostgrado@facso.cl

Universitat Rovira i Virgili

Escola de Doctorat
Campus Catalunya
Avinguda Catalunya, 35
43002 Tarragona
escoladedoctorat@urv.cat

Decimocuarta. Vigencia

Este convenio entra en vigencia desde la firma de ambas partes y tiene vigencia hasta el 31 de **enero de 2023**. La vigencia del convenio es prorrogable mediante una adenda o convenio de extensión de cotutela doctoral para lo cual se evaluará su factibilidad de acuerdo a la reglamentación aplicable y en atención a las permanencias máximas establecidas en ambas universidades y a los mecanismos de prórroga que puedan tomar lugar.

Catorzena. Vigència

Aquest conveni entra en vigència des de la signatura d'ambdues parts i té vigència fins al 31 de gener de 2023. La vigència del conveni és prorrogable mitjançant una addenda

o conveni d'extensió de cotutela doctoral per a això s'avaluarà la seva factibilitat d'acord amb la reglamentació aplicable i en atenció a les permanències màximes establertes a les dues universitats i als mecanismes de pròrroga existents.

Decimoquinta. Extinció

Este convenio se puede extinguir por el cumplimiento de las actuaciones que constituyen su objeto o porque se haya incurrido en causa de resolución. Son causas de resolución:

- a) El transcurso del plazo de vigencia del convenio sin que se haya acordado una prórroga.
- b) El acuerdo unánime de todos los firmantes.
- c) El incumplimiento de las obligaciones y los compromisos asumidos por parte de alguno de los firmantes.

En este caso, cualquiera de las partes puede notificar a la parte incumplidora un requerimiento para que cumpla en un plazo determinado las obligaciones o los compromisos que se consideren incumplidos. Dicho requerimiento debe comunicarse al responsable del mecanismo de seguimiento, vigilancia y control de la ejecución del convenio y a las otras partes firmantes.

Si el incumplimiento persiste una vez transcurrido el plazo indicado en el requerimiento, la parte que lo formuló notificará a las partes firmantes la concurrencia de la causa de resolución y el convenio se entenderá resuelto. Si el convenio se extingue por esta causa, las partes que se consideren lesionadas podrán pedir una indemnización a las partes incumplidoras por daños y perjuicios.

- d) Por decisión judicial declaratoria de la nulidad del convenio.
- e) Por cualquier causa diferente de las anteriores prevista en el convenio o en otras leyes.

En todos los casos deben finalizarse las tareas y compromisos previstos en el momento de la extinción del presente convenio.

Quinzena. Extinció

Aquest conveni es pot extinguir pel compliment de les actuacions que en constitueixen l'objecte o perquè s'ha incorregut en causa de resolució. Són causes de resolució:

- a) *El transcurs del termini de vigència del conveni sense que se n'hagi acordat la pròrroga.*
- b) *L'acord unànime de tots els signants.*
- c) *L'incompliment de les obligacions i els compromisos assumits per part d'algun dels signants.*

En aquest cas, qualsevol de les parts pot notificar a la part incomplidora un requeriment perquè compleixi en un termini determinat les obligacions o els compromisos que es consideren incomplets. Aquest requeriment s'ha de

comunicar al responsable del mecanisme de seguiment, vigilància i control de l'execució del conveni i a les altres parts signants.

Si, un cop transcorregut el termini indicat en el requeriment, l'incompliment persisteix, la part que el va adreçar ha de notificar a les parts signants la concurrència de la causa de resolució i el conveni s'entén resolt. Si el conveni s'extingeix per aquesta causa, les parts que es considerin lesionades poden demanar una indemnització a les altres parts incomplidores per danys i perjudicis.

d) Per decisió judicial declaratòria de la nul·litat del conveni.

e) Per qualsevol causa diferent de les anteriors prevista en el conveni o en altres lleis.

En tots els casos s'han de finalitzar totes les tasques i compromisos previstos en el moment de l'extinció del present conveni.

Decimosexta. Resolución de conflictos

Los firmantes deben dirimir de común acuerdo cualquier duda o controversia respecto a este convenio por medio de una negociación consensual. En caso de que este acuerdo no sea posible, los firmantes someterán las divergencias en relación con la interpretación o el cumplimiento de este convenio a otro medio de solución, que determinarán de común acuerdo. En caso de no llegar a una solución consensuada, las partes se someterán a la jurisdicción de los tribunales de justicia chilenos.

Setzena. Resolució de conflictes

Els signants hem de dirimir de comú acord qualsevol dubte o controvèrsia respecte d'aquest conveni per mitjà d'una negociació consensual. En el cas que aquest acord no sigui possible, els signants sotmetrem les divergències pel que fa a la interpretació o el compliment d'aquest conveni a un altre mitjà de solució, que determinarem de comú acord. En cas de no arribar a una solució consensuada, les parts se sotmetran a la jurisdicció d'un tribunal de justícia xilè.

Decimoséptima. Protección de datos

Las partes se comprometen a guardar la más estricta confidencialidad sobre las informaciones, los datos y la documentación a que tengan acceso en virtud del presente convenio, así como de los convenios específicos derivados; a no utilizarlos para usos distintos de los previstos y a velar por el cumplimiento de la normativa sobre protección de datos personales. Solo se podrá acceder a los datos personales o cederlos a terceros cuando así se prevea en este convenio o en los convenios específicos que se desarrollen, o cuando lo establezca una ley.

Dissetena. Protecció de dades

Les parts es comprometen a guardar la més estricta confidencialitat sobre les informacions, les dades i la documentació a què tinguin accés en virtut de el present conveni, així com dels convenis específics derivats; a no fer-ne un ús diferent dels previstos i a vetllar pel compliment de la normativa sobre protecció de dades personals.

Només es podrà accedir a les dades personals o cedir-los a tercers quan així es prevegi en aquest conveni o en els convenis específics que es desenvolupin, o quan ho estableixi una llei.

Decimoctava. Publicidad

En aplicación del artículo 8 de la Ley 19/2014, de 29 de diciembre, de Transparencia, Acceso a la Información Pública y Buen Gobierno, este documento se publica en el Portal de Transparencia de la URV.

Divuitena. Publicitat

En aplicació de l'article 8 de la Llei 19/2014, del 29 de desembre, de transparència, accés a la informació pública i bon govern, aquest document es publica al Portal de Transparència de la URV.

Decimonovena / Dinovena.

Y, en prueba de conformidad, firmamos este convenio por duplicado, en español, en el lugar y la fecha indicados más abajo.

I, en prova de conformitat, signem aquest conveni per duplicat en el lloc i la data esmentats més avall.

Tarragona, [.....]	Santiago de Chile [.....]
<p>Director de tesi de la URV</p> <p><i>Francisco Ortega</i></p>	<p>Profesor Guía de tesis de UCH</p> <p>Esteban Radiszcz Sotomayor</p> <p>Firmado digitalmente por Esteban Radiszcz Sotomayor Fecha: 2021.11.23 11:19:07 -03'00'</p> <p><i>Esteban Radiszcz Sotomayor</i></p>
<p>Coordinador del programa de doctorat de la URV</p> <p><i>Enric Castelló</i></p>	<p>Directora de la Escuela de Postgrado de la Facultad de Ciencias Sociales de la UCH</p> <p>Prof. Ximena Azúa Ríos</p> <p>Firmado digitalmente por Prof. Ximena Azúa Ríos Fecha: 2021.11.23 12:07:54 -03'00'</p> <p><i>Ximena Azúa Ríos</i></p>
Rectora de la URV	

María José Figueras Salvat	Vicerrectora de Asuntos Académicos de la UCH (Firma electrónica) <i>Rosa Devés Alessandri</i>
<p style="text-align: center;">Doctoranda</p> <p style="text-align: center;">Angela Cifuentes Astete</p> <p style="text-align: center;"><i>Ángela Nathalia Cifuentes Astete</i></p> <p style="text-align: right;">Firmado digitalmente por Angela Cifuentes Astete Fecha: 2021.11.22 10:13:24 -03'00'</p>	

